

**Thứ Sáu, 2-8-2024. Năm B**  
**Friday, August-2-2024. Year B**  
**Tuần 17 Thường Niên**

**Mt 13, 54-58**

**Matthew 13:54-58**

**Bởi đâu ông này có sự khôn ngoan như vậy? (Mt 13,54)**

The people of Nazareth knew Jesus. How could they not? He had grown up right in front of them. But when he returned there to preach and heal, his neighbors' memories clashed with what they saw and heard. Who did Jesus think he was? He was just a carpenter, not a religious leader! Jesus was so familiar to them that they stopped seeing him.

Who are the people most familiar to you? Your immediate family? Spouses, parents, children, brothers, sisters—these are the people God has given us to love. And yet we can sometimes find it easier to treat strangers better than our own family.

Familiar people like family aren't new and exciting, so we may not give them the close attention they deserve. As a result, we stop seeing them. We lose sight of all the unique and special characteristics that make them so lovable—and we lose sight of all the ways they reveal the love and presence of God.

Remember that your family members, even the ones you have a hard time loving, are made in God's image. He has planted his goodness and truth in them. So when you focus on their positive, God-given talents and characteristics and not just their faults, you'll be better able to see Christ in them.

Người dân Nazareth biết Chúa Giêsu. Làm thế nào họ có thể không biết? Ngài đã trưởng thành ngay trước mắt họ. Nhưng khi Ngài trở lại đó để rao giảng và chữa bệnh, ký ức của những người hàng xóm xung đột với những gì họ thấy và nghe. Chúa Giêsu nghĩ Ngài là ai? Ngài chỉ là một người thợ mộc, không phải là một nhà lãnh đạo tôn giáo! Chúa Giêsu quá quen thuộc với họ đến nỗi họ không còn nhìn thấy Ngài nữa.

Những người quen thuộc nhất với bạn là ai? Gia đình ruột thịt của bạn? Vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em – đây là những người Chúa ban cho chúng ta để yêu thương. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta có thể thấy việc đối xử với người lạ dễ dàng hơn chính gia đình mình.

Những người quen thuộc như gia đình không có gì mới mẻ và thú vị, vì vậy chúng ta có thể không dành cho họ sự quan tâm sâu sắc mà họ đáng được có. Kết quả là chúng ta ngừng nhìn thấy chúng. Chúng ta đánh mất tất cả những đặc điểm độc đáo và đặc biệt khiến chúng trở nên đáng yêu - và chúng ta đánh mất tất cả những cách chúng bày tỏ tình yêu và sự hiện diện của Chúa.

Hãy nhớ rằng các thành viên trong gia đình bạn, ngay cả những người mà bạn khó yêu thương, đều được tạo dựng theo hình ảnh của Chúa. Ngài đã gieo trồng lòng tốt và sự thật của Ngài trong họ. Vì vậy, khi bạn tập trung vào những tài năng và đặc điểm tích cực, do Chúa ban cho họ chứ không chỉ vào những lỗi lầm của họ, bạn sẽ có thể nhìn thấy Chúa Kitô rõ hơn trong họ.

Chúa Giêsu đã nói với chúng ta: “Bất cứ điều

Jesus has told us, “Whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me” (Matthew 25:40). Sometimes “the least” are also the most familiar, the ones we spend “the least” time considering. But when we take the time to see them, the Holy Spirit will open our hearts as well as our eyes. He may even show us a few things about them that may surprise us.

When the people of Nazareth heard Jesus preach, they asked, “Where did this man get such wisdom?” (Matthew 13:54). Maybe, if they had been paying attention while he was growing up around them, they wouldn’t have had to ask that question. The same is true for us. The more we see Christ in the people closest to us, the more open we will be to hearing him speaking to us through them. Just imagine how good that will be!

“Jesus, open my eyes so that I can see you in my closest family members!”

gì anh em đã làm cho một trong những người anh em hèn mọn nhất này của Thầy là anh em đã làm cho chính Thầy” (Mt 25,40). Đôi khi “ít nhất” cũng là những thứ quen thuộc nhất, những thứ mà chúng ta dành “ít nhất” thời gian để xem xét. Nhưng khi chúng ta dành thời gian để nhìn thấy chúng, Chúa Thánh Thần sẽ mở rộng tâm hồn cũng như đôi mắt của chúng ta. Ngài thậm chí có thể cho chúng ta thấy một số điều về họ khiến chúng ta ngạc nhiên.

Khi người dân Nazareth nghe Chúa Giêsu rao giảng, họ hỏi: “Bởi đâu ông này được khôn ngoan như vậy?” (Mt 13,54). Có lẽ, nếu họ chú ý khi Ngài lớn lên xung quanh họ, họ đã không phải hỏi câu hỏi đó. Điều này cũng đúng đối với chúng ta. Càng nhìn thấy Chúa Kitô nơi những người gần gũi nhất với chúng ta, chúng ta càng cởi mở hơn để nghe Ngài nói với chúng ta qua họ. Chỉ cần tưởng tượng điều đó sẽ tốt như thế nào!

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con có thể nhìn thấy Chúa nơi những người thân nhất trong gia đình của con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.